

YORON

ユンヌフトゥバ – Yunnu Futuba

+a			+i			+u			+e			+o		
SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.
ア ¹	ʔa	a-	イ	ʔi	i-	ウ	ʔu	u-	エ	ʔe	e-	オ	ʔo	o-
ア ²	a	a	イ	ji	i	ウ	^w u	u	エ	je	e	オ	^w o	o
ヤ	ja	ya				ユ	ju	yu	エエ	je	ye	ヨ	jo	yo
ツヤ ¹	ʔja	'ya ³				ツユ	ʔju	'yu				ツヨ	ʔjo	'yo
			キイ ¹	i:	yi-	ヲウ	u:	wu-						
ワ	wa	wa	キ	wi	wi				エ	we	we	ヲ	wo	wo
ツワ ¹	ʔwa	'wa ³	ツキ	ʔwi	'wi				ツエ	ʔwe	'we	ツヲ	ʔwo	'wo
カ	ka	ka	キ	kji	ki	ク	ku	ku	ケ	ke	ke	コ	ko	ko
ガ	ga	ga	ギ	gji	gi	グ	gu	gu	ゲ	ge	ge	ゴ	go	go
サ	sa	sa				ス	su	su				ソ	so	so
シャ	ʃa	sha	シ	ʃi	shi	シュ	ʃu	shu	セ	ʃe	she	シヨ	ʃo	sho
ザ	za	za				ズ	zu	zu	ゼ	ze	ze	ゾ	zo	zo
タ	ta	ta	テイ	ti	ti	チュ	tu	tu	テ	te	te	ト	to	to
チャ	tʃa	cha	チ	tʃi	chi	ツ	tʃu	chu	チェ	tʃe	che	チヨ	tʃo	cho
ダ	da	da	デイ	di	di	ヅ	du	du	デ	de	de	ド	do	do
ナ	na	na	ニ	ni	ni	ヌ	nu	nu	ネ	ne	ne	ノ	no	no
ハ	ha	ha	ヒ	çi	hi	フ	ɸu	fu ⁴	ヘ	he	he	ホ	ho	ho
フワ	ɸa	fa												
バ	ba	ba	ビ	bi	bi	ブ	bu	bu	ベ	be	be	ボ	bo	bo
パ	pa	pa	ピ	pi	pi	プ	pu	pu	ペ	pe	pe	ポ	po	po
マ	ma	ma	ミ	mi	mi	ム	mu	mu	メ	me	me	モ	mo	mo
ラ	ra	ra	リ	ri	ri	ル	ru	ru	レ	re	re	ロ	ro	ro

+a			+i			+u			+e			+o		
SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.	SZ.	Laut	ts.
						ㇿ	ŋ ⁵ ; -ŋ ⁶	n ⁷						
ㇿ ⁸	ㇿ ⁹	(2x) ¹⁰				ㇿ ¹¹	-:	(2x) ¹⁰				— ¹²	-:	... ⁷

- ¹ Schriftzeichen dieser Zeile: im Wortanlaut
² Schriftzeichen dieser Zeile: innerhalb eines Wortes
³ siehe unten Anmerkung 6
⁴ teilweise auch als /hu/ transkribiert
⁵ in silbischer Position; siehe dazu unten Anmerkung 7
⁶ im Wortauslaut

- ⁷ siehe unten Anmerkung 8
⁸ im Wortanlaut vor Konsonanten
⁹ teilweise auch [ʔ-] beschrieben
¹⁰ siehe dazu unten Anmerkung 9
¹¹ Zeichen für Längung des nachfolgenden Konsonanten
¹² Zeichen für Längung des vorausgehenden Silbenvokals

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Koreanisch-Japanisch-Ainu > Japanische Sprachen (Japonisch) > Ryukyuanisch > Nord-Ryukyuanisch > Amami (> Yoron).
2. Status: Yoron hat als bloßer lokaler Umgangsdialekt – neben Japanisch als Amtssprache – keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Die Katakana-Schrift dient weitgehend lediglich zur Aufzeichnung von Texten im Yoron-Dialekt.
4. Schreibweise: Die Katakana-Schrift ist eine Silbenschrift nach dem Muster Konsonant+Vokal. Sie wird in moderner Handhabung nach westlichem Vorbild von links nach rechts und in Zeilen von oben nach unten geschrieben.
5. Die jeweils erste Unterspalte gibt das Silbenzeichen (SZ.) wieder, die zweite dessen lautliche Aussprache und die dritte die Transkription (ts.). Die Transkription erfolgt nach dem System der Hepburn-Lateinschrift (ungeachtet der Grundbedeutung der Digraphen).
6. Der glottale Wortanlaut wird in diesen Fällen teilweise auch mit /q-/ (z.B.: /qya, qwa/) transkribiert.
7. Die konkrete Aussprache des silbischen ㇿ richtet sich innerhalb eines Wortes nach einem nachfolgenden Konsonanten (z.B.: vor /k, g/ = [ŋ], vor /b, p/ = [m], vor /ch, j/ = [ɲ]).
8. Zu unterscheiden: /na/ [na], /nna/ [ʔna], /-nna/ [-n:a], /nka/ [ŋka], /nnka/ [ʔŋka], /kan/ [kaŋ].
9. Bei Digraphen wird nur der erste Bestandteil gedoppelt.
10. Verwendete Schriftart (Font): „Microsoft YaHei“.

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Yoron_language; 2021
- ② Glottolog; <http://glottolog.org/resource/languoid/id/yoro1243>; 2021
- ③ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/yox>

Zu den Ryukyu-Sprachen allgemein:

- ④ Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Ryukyuan_languages; 2021
- ⑤ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Ryūkyū-Sprachen>; 2021
- ⑥ Michinori Shimoji, Ryukyuan languages; in: An Introduction to Ryukyuan Languages; 2021; https://lingdy.aa-ken.jp/wp-content/uploads/2011/07/2015-papers-and-presentations-An_introduction_to_Ryukyuan_languages.pdf